

Betriebsanleitung

Rapstrenner mechanisch RTC135



ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74
D-86554 Pöttmes, Germany

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0 Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47
Web: www.ziegler-harvesting.com

EG-Konformitätserklärung

Entspricht der EG-Richtlinie 2006/42/EG

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EG

Wir, **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 74**
D-86554 Pöttmes

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Declare under our own responsibility that the product

Maschine: **ZIEGLER Rapstrennmesser**
Modell: **CLASSIC**
Typ: **RTC 135-MECH**

ab Seriennummer: 57302

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden insbesondere folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen
EN ISO 4254-7 Landmaschinen Sicherheit Teil 7

Bevollmächtigt zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist der unterzeichnende Geschäftsführer.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Dieses Zertifikat belegt, dass auch einzelne Anbauteile mit den grundlegenden Sicherheitsvorgaben (gemäß der EU-Richtlinie 2006/42/EG) rechtskonform sind und bei der Montage an Mähdreschern und an anderen Geräten mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet werden dürfen.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, den 01.04.2010
Ort und Datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08253/9997-47

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Geschäftsführer)

Zur Sicherstellung der Übergabe der Betriebsanleitung an den Endkunden und an den Wiederverkäufer.

Auslieferungsdatum: _____

Bitte kopieren und ausgefüllt zurücksenden an die
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 74, D-86554 Pöttmes (Germany)

Anschrift des Vertragshändlers / Importeurs

Unternehmen _____

Straße _____

PLZ / Ort _____

Firmenstempel / Unterschrift _____

Anschrift des Kunden

Name _____

Straße _____

PLZ / Ort _____

Die unten angegebene Maschine wurde von mir erworben. Mit der Übergabe der Maschine wurde mir auch die Betriebsanleitung überreicht. Ich verpflichte mich, diese vor Gebrauch der Maschine ausführlich und vollständig zu lesen und entsprechend der Betriebsanleitung die Maschine in Betrieb zu setzen und handzuhaben, sowie die Betriebsanleitung bei Wiederverkauf der Maschine an den Käufer mit Weitergabeverpflichtung weiterzugeben. Mir ist bekannt, dass ein Gewährleistungsanspruch gegenüber der ZIEGLER GmbH erst zu dem Zeitpunkt geltend gemacht werden kann, sobald die vorstehende Erklärung ausgefüllt und unterschrieben der ZIEGLER GmbH vorliegt. Mir ist des Weiteren bekannt, dass ohne Rücksicht auf Rücksendung vorstehender Erklärung an die ZIEGLER GmbH die Gewährleistungsfrist zu dem Zeitpunkt beginnt, zu dem die Maschine übergeben wurde.

Maschinen-Typ _____

Maschinen-Nr. _____

Ort / Datum _____

Unterschrift des Kunden _____

Garantieleistungen können nur in Verbindung mit einer ausgefüllten und unterschriebenen Übergabeerklärung gewährt werden!

INHALT	Seite
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
ÜBERGABEERKLÄRUNG	
INHALTSVERZEICHNIS	
1. SICHERHEITSHINWEISE	8
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
1.2. Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften	8
1.3. Wartung und Reparatur	8
1.4. Lärminformation	8
1.5. Position und Erläuterung der Warnbildzeichen:.....	8
2. ANBAU	9
2.1. Allgemeines	9
2.2. Anbau am Schneidisch	9
3. BETRIEB	9
4. WARTUNG UND PFLEGE	9
4.1. Schmierung.....	9
4.2. Messerführungen.....	9
5. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG	10

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rapstrenner darf nur bei der Rapsernte eingesetzt werden. Er hat die Aufgabe, die ineinander hängenden Äste der Raps- pflanze zu trennen. Hierzu muss er senkrecht als Zusatzaggregat an den Seitenwänden des Mähdrescherschneidtisches befestigt werden (siehe **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

1.2 Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften

- 1) Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf Verkehrs- und Betriebssicherheit überprüfen!
- 2) Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Betriebsanleitung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften!
- 3) Die am Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb; die Beachtung dient Ihrer Sicherheit! Die Hinweise müssen in einem einwandfreien, gut lesbaren Zustand gehalten werden!
- 4) Es dürfen sich keine Personen im Arbeitsbereich des Rapstrenners und des Mähdrescherschneidwerkes aufhalten!
- 5) Beim Verlassen des Führerstandes und beim Beseitigen von Störungen Rapstrenner und Mähdrescherschneidwerk ausschalten; Mähdreschermotor abschalten, Zündschlüssel abziehen. Mähdrescher gegen Wegrollen sichern (Feststellbremse)!
- 6) Der Messerschutz darf nur unmittelbar zum Mäheinsatz auf dem Feld abgenommen werden!
- 7) Für die Bedienung von Mähdrescher und Mähdrescherschneidwerk ist unbedingt die jeweils dazugehörige Anleitung zu beachten!

1.3 Wartung und Reparatur

- (1) Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten am angehobenen Gerät bzw. Aggregat stets mechanische Sicherung durch geeignete Abstützelemente vornehmen! Motor abstellen und Zündschlüssel abziehen!
- (2) Muttern und Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Erste Überprüfung nach ca. 5 Betriebsstunden.
- (3) Ersatzteile müssen den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen! Dies ist nur durch Originalersatzteile gegeben!
- (4) Nur vorgeschriebene Betriebsmittel verwenden. Ausgetauschte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen!
- (5) Bei Arbeiten an den Mähmessern immer Handschuhe tragen!

1.4 Lärminformation

Der Dauerschalldruckpegel ist niedriger als 70 dB (A).

1.5 Position und Erläuterung der Warnbildzeichen:



Betriebsanleitung lesen und beachten!



Keine sich bewegenden Maschinenteile berühren.
Abwarten bis sie voll zum Stillstand gekommen sind!

Die Warnbildzeichen werden lose mitgeliefert und müssen selbst vom Bediener an die Maschine angebracht werden.

2. ANBAU

2.1 Allgemeines

Der Rapstrenner wird von uns so geliefert, dass er den Sicherheitsvorschriften der EG-Richtlinie 2006/42/EG (Maschinen) entspricht.

Der Anbau des Rapstrenners am Mähdrescherschneidwerk ist durch eine Fachwerkstatt individuell durchzuführen; obengenannte Richtlinie ist zu beachten. Zusätzlich geben wir nachfolgende Anbauhinweise.

2.2 Anbau am Schneidtisch

Der Rapstrenner wird ohne Halterungen geliefert; für bestimmte Mähdreschertypen können diese separat von uns bezogen werden.

Die Halterungen müssen so ausgeführt sein, dass der Rapstrenner stabil an der Seitenwand des Schneidtisches befestigt ist. Hierbei ist darauf zu achten, dass

- beim Heben und Senken der Haspel keine Scher- und Quetschstellen entstehen.
- die Seitenwand des Schneidtisches, falls erforderlich, zusätzlich verstärkt wird
- der gesamte Kurbelantrieb so abgedeckt ist, dass Quetsch- und Scherstellen nicht erreichbar sind.
- der Abstand zum Boden 12-15 cm beträgt
- der Rapstrenner möglichst weit vor der Haspel sitzt

3. BETRIEB

Die Rapstrenner sind für Dauerbetrieb ausgelegt und können bei einer Fahrgeschwindigkeit von 5 - 6 km/h den Raps problemlos schneiden. Bei liegenden Beständen Fahrgeschwindigkeit reduzieren.

4. WARTUNG UND PFLEGE

4.1 Schmierung

Die Messer und Messerführungen sind vor jedem Einsatz angemessen zu schmieren. Hierfür können Sie handelsübliche temperaturbeständige Öle und Fette verwenden.

4.2 Messerführungen

Die Messerführungen sollen spielfrei eingestellt sein ohne zu klemmen!

Ein Spalt an den Messerspitzen von bis zu 3 mm beeinflusst die Schnittqualität nicht negativ.

5. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störung	Antrieb	Behebung
Rapstrenner bleibt stehen	mech.	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherung kontrollieren • Kabelbruch oder schlechte Kontakte beseitigen • Zahnriemen erneuern • Batterie füllen
Rapstrenner läuft oft langsam	mech.	<ul style="list-style-type: none"> • schlechte Kontakte an der Batterie, dem Relais oder an Steckdosen beseitigen • verbogene Messer richten • Leistung der Lichtmaschine kontrollieren
Sicherung spricht oft an	mech.	<ul style="list-style-type: none"> • Kabel mit mind. 6mm² verwenden, direkt an der Batterie anschließen • schlechte Kontakte an Batterie, Relais oder an Steckdosen beseitigen • verbogene Messer richten • zu stramme Messerführungen lockern • Scheuerstellen an Kabeln beseitigen
geschmolzene Messerführungen		<ul style="list-style-type: none"> • krumme Messer richten • Messerführungen weniger stramm einstellen • zu hohe Drehzahl reduzieren; 550 - 600 U/min ist richtig
verbogene Messer		<ul style="list-style-type: none"> • Rapstrenner ist zu tief am Schneidisch montiert, dadurch Bodenkontakt



www.ziegler-harvesting.com

ZIEGLER

Harvesting

Hersteller:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg, commercial register no.

HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)